

БІБЛІОТЕЧНИЙ ВІСНИК

Науково-теоретичний
та практичний журнал.
Заснований у 1993 році.

Головний редактор -
член-кореспондент НАН
України О.ОНИЩЕНКО.

Редакційна колегія:
В.Бабич, А.Бровкін,
Л.Дубровіна,
Л.Костенко,
Л.Крушельницька,
А.Литвинчук,
Л.Незнамова,
В.Пашкова,
В.Попроцька
(заст. головного редактора),
В.Скнар,
Н.Солонська
(заст. головного редактора),
А.Чекмарьов,
І.Шовкопляс,
Патріція Кеннеді Грімстед
(Гарвардський університет),
Ілона Славинські
(Австрійський інститут з
вивчення Східної та Південно-
Східної Європи, секретар
комісії у справах бібліотек при
Федеральному міністерстві
науки Австрії),
Уім Лайндайк
(Генеральний менеджер
EBSCO)

Редактор-коректор
Л.Сушко.
Художньо-технічний редактор
Г.Конев.
Комп'ютерна верстка
Л.Климова.
Комп'ютерний набір
Т.Павлюк.
Фотограф
О.Шолудько.
Переклад на іноземні мови
Т.Арсенко, М.Воробей,
Р.Кириченко.

Засновники - Національна
бібліотека України
імені В.І.Вернадського та
Національна академія наук
України

Адреса редакції - 252039, Україна,
Київ-39, пр.т. 40-річчя Жовтня, 3.
Національна бібліотека України
імені В.І.Вернадського
National Library of Ukraine
after V. Vernadsky, Kyiv-39,
pr. 40-tichja Zhovtnja, 3

Свідцтво про державну
реєстрацію № 189.

Передплатний індекс 74049

Друкарня
Національної бібліотеки України
імені В.І.Вернадського

© Національна бібліотека України
імені В.І.Вернадського

Редакція залишає за собою
право виправляти мову і
скорочувати статті.
Редколегія та редакція
можуть не поділяти думок,
висловлених авторами
статей. У разі передруку
посилання на «Бібліотечний
вісник» обов'язкове.

З М І С Т

- Офіційні матеріали*
3 Указ Президента України про Положення про Фонд Президентів України
3 Положення про Фонд Президентів України

- Загальні проблеми бібліотечної справи*
5 Каліберда Л., Пашкова В. Кодекс українського бібліотекаря (затверджений конференцією Української бібліотечної асоціації)

- Документальні комунікації та інформаційні технології*
6 Ісаєва О., Сидиченко Є. Реалізація комп'ютерної обробки документів мовами з діакритичними знаками (з досвіду роботи)
8 Павлуша І. Про каталог бази даних Росії

- Збереження фондів*
10 Новікова Г., Скобець І. До питання про збереження фонографічних воскових циліндрів (у НБУ імені В.І.Вернадського)

- Факти наукового життя. Хроніка подій*
12 Воробей М. 24-й Австрійський з'їзд бібліотекарів

- З фондів НБУВ*
13 Сергєєва І. З історії формування колекції єврейської літератури Національної бібліотеки України (1918-1939)

- Official Materials*
3 Order of the President of Ukraine To the Status of Fund of Presidents Ukraine
3 Status of Funds of Presidents of Ukraine

- Basic Problems of Library Science*
5 Kaliberda L., Pashkova V. Code of Ukrainian Librarian (confirmed by the Conference of Ukraine Library Association)

- Documentary communications and informational technologies*
6 Isaieva O., Sydychenko E. Realization of document computer processing in the languages with diacritical marks (from the experience of work)
8 Pavlusha I. To the catalogue of Russia database

- Preservation of stocks*
10 Novikova G., Skobets' I. To the question of preservation of phonographic wax cylinders (at NLUV)

- Facts of the scientific life. Chronicle of events*
12 Vorobey M. The 24th Austrian Meeting of library workers

- From NLUV stocks*
13 Sergeiva I. To the history of the Jewish collection forming at the National Library of Ukraine (1918-1939)

- Літопис бібліотек*
16 Державній науковій медичній бібліотеці МОЗ України - 65
16 Матюшенко В. Бібліотечно-інформаційне забезпечення спеціалістів-медиків
18 Круц С. Медична бібліографія як складова національного репертуару української книги
19 Карандашова Г. Комплектування фондів і ринок
22 Калмиков В. Нові інформаційні технології та їх використання в Державній науковій медичній бібліотеці

- Книгознавство. Книговидавнича справа*
23 Солонська Н. Українська книжкова торгівля: аспекти, проблеми, досвід 20-30-х років (на матеріалах «Бібліологічних вістей» та іншої фахової преси)
29 Чепуренко Я. Становлення законодавчої бази системи обов'язкового примірника видань в Україні (листопад 1917 - червень 1922 року)

- Рецензії*
32 Миронець Н. Нагороди України: історія та сучасність
33 Матяш І. До історії, теорії та практики роботи вузівської бібліотеки
34 Супрунюк О. Незнайома й знайома галактика Петра Перебийноса

- До організації культурно-просвітницької діяльності бібліотек*
35 Солонська Н. Ювілейний календар на 1997 р.

CONTENT

- Library chronicle*
16 State medical Scientific Library of MPH of Ukraine is 65
16 Matiuschenko V. Library and information proposition of medicine professionals
18 Kruts S. Medical bibliography as a constituent part of Ukrainian book national repertory
19 Karandashova G. Acquisition of the stocks and market
22 Kalmykov V. New international technologies and their realization at the State Medical scientific Library

- Bibliology. Book-publishing*
23 Solons'ka N. Ukrainian book trade: aspects, problems and experience of 20-30 ies (using the materials of «Bibliology gazette» and other special press)

- Rewiews*
32 Myronets' N. Awards of Ukraine: history and contemporaneity
33 Matiasch I. To the history, theory and practice of work of institutes of higher education
34 Suproniuk O. Known and unknown Galaxy of Petro Perebyinis

- 35 To the organization of cultural and educational scivity of libraries
Solons'ka N. Anniversary calendar of 1997

Центральна наукова
бібліотека
України

НАШІ АВТОРИ

Воробей Микола Андрійович, наук. співробітник Австрійської б-ки НБУВ

Ісаєва Ольга Володимирівна, наук. співробітник відділу каталогізації НБУВ

Каліберда Лілія Павлівна, к.і.н., проф. Київського державного інституту культури (КДІК)

Калмиків Віктор Федорович, зав. відділом комп'ютеризації та автоматизації бібліотечних процесів Державної наукової медичної бібліотеки МОЗ України (ДНМБ)

Карандашова Галина Федорівна, зав. відділом комплектування ДНМБ

Круц Світлана Олександрівна, співробітник наук. та рекомендованої бібліографії ДНМБ

Матюшенко Ванда Станіславівна, заст. директора з наук. роботи ДНМБ

Матяш Ірина Борисівна, к.і.н., заст. директора з наукової роботи Українського державного науково-дослідного інституту архівної справи та документознавства

Миронець Надія Іванівна, д.і.н., проф. Київського національного університету ім. Тараса Шевченка

Новікова Галина Михайлівна, к. біол. н., зав. відділом паперознавства НБУВ

Павлуша Ірина Анатоліївна, студентка КДІК

Пашкова Валентина Степанівна, к.п.н., доц. КДІК

Сергєєва Ірина Анатоліївна, заст. сектором сходознавства інституту рукописів НБУВ

Сидиченко Євген Іванович, в.о. наук. співробітника відділу каталогізації НБУВ

Скобець Ірина Михайлівна, к.хім.н., ст. наук. співробітник відділу паперознавства НБУВ

Солонська Наталія Гаврилівна, заст. голов. редактора журн. «Бібліотечний вісник»

Супронюк Оксана Костянтинівна, к. філоп. н., ст. наук. співробітник відділу зарубіжної українки НБУВ

Чепуренко Янна Олексіївна, наук. співробітник відділу комплектування вітчизняною літературою НБУВ

INHALT

Offizielle Materialien

3 **Erlass des Praesidents der Ukraine ueber die Verordnung des Fonds der Praesidenten der Ukraine**

3 **Verodnung ueber Fonds der Praesidenten der Ukraine**

Allgemeine Problemen des Bibliothekswesens

5 **Kaliberda L., Paschkowa W. Kodex des ukrainischen Bibliothekars (angenommen auf der Konferenz der Ukrainischen bibliothekarischen Assoziation)**

Dokumentarische Kommunikationen und Informationstechnologien

6 **Isajeva O., Sydytschenko J. Realisierung der Computerbearbeitung der Dokumenten mit der Sprachen, die diakritischen Zeichen enthalten. (Aus der Arbeitserfahrung)**

8 **Pawluscha I. Weber die Katalogen der Datenbanken Russlands**

Aufbewahrung des Buecherbestandes

10 **Novikowa H., Skobez I. Zur Frage der Aufbewahrung der phonographischen waechsernen Zylinder in der Nationalbibliothek der Ukraine**

Fakten des wissenschaftlichen Lebens. Chronik der Ereignissen

12 **Worobej M. 24 Oesterreichischer Bibliothekartag**

Aus dem Buecherbestand der Nationalbibliothek der Ukraine

13 **Sergeewa I. Zur Geschichte der Formierung der Udaica in der Nationalbibliothek der Ukraine (1918-1939)**

Chronik der Bibliotheken

16 **65 Jahrestag der Staatlichen wissenschaftlichen Medizinbibliothek der Ukraine**

16 **Matjuschenko W. Bibliothekarische Dataware der Fachmediziner**

18 **Kruz S. Medizinbibliographie als Bestandteil der Nationalrepertoire des ukrainischen Buches**

19 **Karandaschowa H. Komplettierung der Buecherbestaende und die Markt**

22 **Kalmykow W. Neue Informationstechnologien und ihrer Benutzung in der Staatlichen Medizinbibliothek**

Buecherkunde. Verlagstaetigkeit

23 **Solonska N. Ukrainische Buchhandlung: Aspekten, Problemen und Erfahrung der 20-er und 30-er Jahren**

Rezensionen

32 **Myronez N. Auszeichnungen der Ukraine: Geschichte und Gegenwart**

33 **Matjasch I. Zur Geschichte, Theorie und Praktik der Arbeit der Hochschulbibliotheken**

34 **Supronjuk O. Unbekannte und bekannte Galaxis von Petro Perebyinis**

Zur Organisierung der kulturellen und aufklaerenden Arbeit der Bibliotheken

35 **Solonska N. Jubilaeumskalender fuer Jahr 1997**

SOMMAIRE

Les materiaux officiels

3 **Le decret signe par le President de l'Ukraine a propos du Reglement du fonds des Presidents de l'Ukraine**

3 **Le Reglement du fonds des Presidents de l'Ukraine**

Les problemes generaux de la bibliothéconomie

5 **Kaliberda L., Pachkova V. Le code du bibliothecaire ukrainien enterine par la conference de l'Association des bibliothecaires ukrainiens**

Les communications documentaires et les technologies informatiques

6 **Isaeva O., Sydytchenko E. La mise en oeuvre du traitement informatique des documents dans les langues comportant des signes diacritiques (d'une experience de travail)**

8 **Pavloucha I. A propos du catalogue d'une base de donnees de la Russie**

La conservation des fonds

10 **Novikova G., Skobets I. La conservation des cylindres phonographiques de cire (a la BNJU)**

Faits de la vie scientifique. Chronique des evenements

12 **Vorobei M. Le 24e congres autrichien des bibliothecaires**

Des fonds de la BNJU

13 **Sergueeva L. De l'histoire de la formation de la collection de litterature juive a la Bibl-**

othèque Nationale Vernadsky d'Ukraine (1918-1939)

Annales des bibliothèques

16 **La Bibliotheque scientifique medicale d'Etat du ministere de la Sante publique d'Ukraine a 65 ans**

16 **Matiouchenko V. Comment sont assures les medecins specialistes sur les plans bibliothèques et informations**

18 **Kruts S. La bibliographie medicale comme composante du repertoire national du livre Ukrainien**

19 **Karandachova G. L'acquisition des fonds et le marche**

22 **Kalmykov V. Les technologies nouvelles informatiques et leur mise en oeuvre a la Bibliotheque Scientifique medicale d'Etat**

Bibliologie. L'industrie du livre.

23 **Solonska N. La librairie ukrainienne: aspects, problemes, experience dans les annees 20 et 30 (d'apres les materiaux de la revue «Bibliologuitchni visti» et d'autres periodiques specialises)**

Comptes rendues

29 **Myronets N. Les decorations ukrainiennes hier et aujourd'hui**

32 **Mafiach J. A propos de l'histoire de la theorie et de la pratique du travail de la bibliotheque des etablisements d'enseignement superieur**

33 **Souproniouk O. La galaxie connue et inconnue de Petro Perebyinoss**

Au sujet de l'organisation du travail d'education culturelle dans les bibliothèques

35 **Solonska N. Les grandes dates de 1997**